

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Тольяттинский государственный университет»

**Гуманитарно-педагогический институт**

(наименование института полностью)

Кафедра **«Теория и методика преподавания иностранных  
языков и культур»**

(наименование кафедры)

**45.03.02 «Лингвистика»**

(код и наименование направления подготовки, специальности)

**«Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»**

(направленность (профиль)/специализации)

**Бакалаврская работа**

на тему **«Аутентичные видеоматериалы как средство формирования  
социокультурной компетенции у студентов неязыковых специальностей»**

Студент

А.С. Кирюшкина

(И.О.Фамилия)

\_\_\_\_\_  
(личная подпись)

Руководитель

Н.Ю. Игнатьева

(И.О.Фамилия)

\_\_\_\_\_  
(личная подпись)

**Допустить к защите**

**Заведующий кафедрой**

ТМПИЯиК

к.п.н., доцент, С.Н. Татарничева

(ученая степень, звание, И.О. Фамилия)

\_\_\_\_\_  
(личная подпись)

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2018 г.

Тольятти 2018

## Аннотация

«Диалог культур» - важный процесс современного общества. Будущий специалист должен обладать сформированной социокультурной компетенцией для решения коммуникативных проблем. Профессиональная деятельность современного специалиста обуславливается работой в условиях единого информационного пространства и предполагает взаимодействие с представителями различных стран и культур. Отсутствие знаний о правилах речевого и неречевого поведения может пагубно сказаться на эффективности межкультурного сотрудничества, привести к непродуктивной работе коллектива и стать причиной конфликта. Это и является **актуальностью** данного исследования. **Объект** нашего исследования – процесс формирования социокультурной компетенции у студентов неязыковых специальностей. **Предмет** – аутентичные видеоматериалы при формировании социокультурной компетенции у студентов неязыковых специальностей. **Цель работы:** повышение уровня сформированности социокультурной компетенции у студентов неязыковых специальностей. **Задачи:** 1) изучить особенности формирования социокультурной компетенции посредством аутентичных видеоматериалов; 2) рассмотреть критерии, необходимые при отборе аутентичных видеоматериалов для формирования социокультурной компетенции и на основании их произвести отбор видеоматериала для дальнейшей разработки системы упражнений; 3) разработать систему упражнений с использованием аутентичных видеоматериалов для формирования социокультурной компетенции у студентов неязыковых специальностей; 4) произвести экспериментальную работу по формированию социокультурной компетенции и проанализировать полученные данные. Практическая значимость исследования состоит в возможности обучения студентов неязыковых специальностей при помощи аутентичных видеоматериалов при формировании социокультурной компетенции.

Исследование состоит из введения, двух глав, заключения, списка используемой литературы и приложений. В первой главе данной работы рассматриваются теоретические аспекты формирования социокультурной компетенции с использованием аутентичных видеоматериалов. Вторая глава состоит из трех этапов исследования. Приводятся результаты тестирования студентов на уровень сформированности социокультурной компетенции. В этой главе описывается разработанная нами система упражнений для формирования социокультурной компетенции при обучении студентов неязыковых специальностей посредством выбранного нами аутентичного видеофильма («Повар на колесах»), который был выбран с помощью рассмотренных нами критериев отбора. Также в данном исследовании приводятся результаты проведенного нами контрольного эксперимента. Заключение состоит из итогов проведенного исследования. Приложения включают в себя материалы, которые были использованы на занятиях со

студентами при формировании социокультурной компетенции посредством выбранного видеофильма в результате формирующего этапа. Список литературы представлен работами отечественных и зарубежных методистов.

## Оглавление

<b>ВВЕДЕНИЕ</b> .....	5
<b>ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ФОРМИРОВАНИЯ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ ПОСРЕДСТВОМ АУТЕНТИЧНЫХ ВИДЕОМАТЕРИАЛОВ</b> .....	8
1.1. Сущность и виды коммуникативной компетенции при обучении иностранному языку .....	8
1.2. Социокультурная компетенция как один из компонентов коммуникативной компетенции .....	14
1.3 Аутентичные видеоматериалы как средство формирования социокультурной компетенции .....	18
<b>ГЛАВА 2. ПРАКТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ПРИМЕНЕНИЯ АУТЕНТИЧНЫХ ВИДЕОМАТЕРИАЛОВ В ПРОЦЕССЕ ФОРМИРОВАНИЯ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ</b> .....	25
2.1 Констатирующий этап эксперимента и анализ возможных упражнений при работе с аутентичными видеоматериалами на занятиях по английскому языку в рамках высшего учебного заведения со студентами неязыковых специальностей .....	25
2.2 Разработка системы упражнений с использованием аутентичного видеоматериала на примере видеофильма «Повар на колесах» при формировании социокультурной компетенции .....	32
2.3 Анализ формирующего и контрольного этапов эксперимента при формировании социокультурной компетенции у студентов неязыковых специальностей .....	39
<b>Заключение</b> .....	44
<b>Список используемой литературы</b> .....	456
<b>Приложения</b> .....	51

## ВВЕДЕНИЕ

**Актуальность темы.** Отличительным признаком современного этапа общественного развития является рост значимости английского языка как языка международного общения. Коммуникативная компетенция является доминирующей моделью обучения. При этом в процессе обучения коммуникативной составляющей отводится больше внимания, чем социокультурному компоненту. Однако профессиональная деятельность современного специалиста обуславливается работой в условиях единого информационного пространства и предполагает взаимодействие с представителями различных стран и культур. Отсутствие знаний о правилах речевого и неречевого поведения может пагубно сказаться на эффективности межкультурного сотрудничества, привести к непродуктивной работе коллектива и стать причиной конфликта. Таким образом, для выбора верной стратегии коммуникации и достижения взаимопонимания между участниками «диалога культур» будущему специалисту необходима определенная степень знакомства с социокультурным контекстом функционирования иностранного языка. Формирование социокультурной компетенции у студентов является одной из первоочередных задач преподавателя иностранного языка. Необходимо постоянно поощрять студенческую аудиторию к получению социокультурных сведений и к применению полученных знаний на практике.

Анализ последних исследований и публикаций показал, что С.А. Домышева, С.А. Лотошникова, Е.Н. Соловова, Л.А. Хохленкова, и другие используют в системе высшего образования все больше видеоматериалов на занятиях иностранного языка, учитывая специфику подготовки будущего специалиста.

Использование аутентичных видеоматериалов на занятиях по иностранному языку способствует индивидуализации обучения и развитию социокультурной компетенции. При использовании видеофильмов на

занятиях по иностранному языку повышается познавательная активность студентов, а также происходит расширение их коммуникативных возможностей. Развиваются два вида мотивации: самомотивация, когда фильм интересен сам по себе, и мотивация, которая достигается тем, что студенту будет показано, что он может понять язык, который изучает. Это стимулирует студентов на самостоятельную работу с языком. Аутентичные видеоматериалы демонстрируют студентам культуру и традиции стран изучаемого языка. При этом аутентичные видеоматериалы дают студентам возможность слышать и изучать живую речь носителей языка.

Тем не менее использование аутентичных видеоматериалов на занятиях по иностранным языкам в рамках высшего учебного заведения порождает вопросы по поводу организации работы с ними.

**Объект** – процесс формирования социокультурной компетенции у студентов неязыковых специальностей.

**Предмет** – аутентичные видеоматериалы при формировании социокультурной компетенции у студентов неязыковых специальностей.

**Цель работы:** повышение уровня сформированности социокультурной компетенции у студентов неязыковых специальностей.

**Задачи:**

- 1) изучить особенности формирования социокультурной компетенции посредством аутентичных видеоматериалов;
- 2) рассмотреть критерии, необходимые при отборе аутентичных видеоматериалов для формирования социокультурной компетенции и на основании их произвести отбор видеоматериала для дальнейшей разработки системы упражнений;
- 3) разработать систему упражнений с использованием аутентичных видеоматериалов для формирования социокультурной компетенции у студентов неязыковых специальностей;
- 4) произвести экспериментальную работу по формированию социокультурной компетенции и проанализировать полученные данные.

**Методами исследования** послужили: теоретические методы (анализ научных и психолого-педагогических работ, их интерпретация и обобщение знаний), диагностические (педагогическое наблюдение с тестированием студентов на уровень сформированности социокультурной компетенции), эмпирические (метод моделирования, пробное обучение, статистическая обработка фактического материала исследования, представленная в виде диаграмм и таблиц).

**Методологическую основу** исследования составили работы зарубежных и отечественных методистов по проблемам:

- коммуникативной компетенции (Д. Вилкинс, Х. Видоусон, К. Кандлин, В.Хаймс, М. Канейл, М. Свейн);
- социокультурной компетенции (П.В. Сысоев, В.В. Сафонова, Э.Г. Азимов, А.Н. Щукин, Н.Д. Гальковская);
- использования аутентичных видеоматериалов на занятиях по иностранному языку и их особенности (Е.Г. Ведяшева, А.С. Алексахина, И.В. Щукина, С.А. Домышева, И.Б. Дададжанова);
- системы упражнений, этапов работы с видеоматериалами и критериев отбора аутентичных видеоматериалов для формирования социокультурной компетенции (Е.И. Пассов, Р.П. Мильруд, И.Л. Бим).

**Практическая значимость** исследования состоит в возможности обучения студентов неязыковых специальностей при помощи аутентичных видеоматериалов для формирования социокультурной компетенции.

**Экспериментальная база исследования** проводилась в ФГБОУ ВО «Тольяттинский государственный университет».

**Структура бакалаврской работы** состоит из введения, двух глав, заключения, списка используемой литературы и приложений. Заключение состоит из итогов проведенного исследования. Список литературы представлен работами отечественных и зарубежных методистов.

# **ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ФОРМИРОВАНИЯ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ ПОСРЕДСТВОМ АУТЕНТИЧНЫХ ВИДЕОМАТЕРИАЛОВ**

## **1.1. Сущность и виды коммуникативной компетенции при обучении иностранному языку**

В последние годы в мировой педагогической науке и практике сложился компетентностный подход к исследованию педагогических явлений (Ф. Вайнерт, В. Байденко, А. Богуш, Н. Бибик, И. Зимняя, Д. Изаренков, О. Бигич, Е. Локшина, С. Николаева, А. Савченко и др.). Исследование вопросов содержания и развития компетенций и, в частности, коммуникативной компетенции, вызывает большой интерес в области высшего и профессионального образования и выходит на передний план постановки целей образования. Вопрос, какое содержание образования будет соответствовать завтрашнему дню, стал актуальной темой в образовательных реформах во всем мире. Важность гибкости, адаптивности, мобильности, творчества и непрерывности образования в глобальном, быстро меняющемся мире – ведущая тема современных национальных и международных дискуссий по вопросам образования и профессиональной подготовки.

Сложности решения проблемы формирования коммуникативной компетенции связаны также и с тем, что общеобразовательная школа недостаточно подготавливает своих выпускников в языковом отношении к продолжению образования в высшем учебном заведении.

Коммуникативная компетенция как лингвистический термин, относящийся к изучающему второй язык человеку и отражающий уровень владения им, впервые был вынесен на дискуссию в начале 1970-х (С. Савиньон, Д. Хаймс, Дж. Хабермас). Термин впервые был введен Д. Хаймсом как реакция на неадекватно адаптированное различие в понятиях



«компетенция» и ее «воплощение», данное Н. Хомским в 1965 году [33, С. 34]. По мнению Д. Хаймса, коммуникативная компетенция относится не только к способности применять грамматические правила и формировать правильные высказывания, но и понимать адекватность, приемлемость этих высказываний в конкретной ситуации. Поэтому термин предполагает изучение языка через коммуникативный подход.

Центральной теоретической концепцией при коммуникативном обучении является «коммуникативная компетенция» [22, С. 225]. Д. Хаймс предложил термин «коммуникативная компетенция» и определил его как «знание правил для понимания и продуцирования как референтного, так и социального смысла языковых структур», как «способность использовать язык в социальном контексте, соблюдая соответствующие социолингвистические нормы». Он развил теорию обучения и учения, рассматривая язык как социальное поведение и интеграцию языка, общения и культуры. В основе его теории было определение того, что пользователю языка необходимо знать, чтобы быть «компетентным коммуникатором» в языковой социальной группе [21, С. 17–22].

Одновременно коммуникативный подход развивался в Европе и Америке. Язык рассматривался как «смысловый потенциал», а «контекстная ситуация» как основное условие к пониманию языковой системы и принципов ее функционирования.

Британские ученые в области прикладной лингвистики (Д. Вилкинс, Х. Видоусон, К. Кандлин) придавали большее значение функциональному и коммуникативному потенциалу языка. Согласно Х. Видоусону, например, знать язык – это гораздо больше, чем просто понимать, говорить, читать и писать предложения; это понимание того, как использовать предложения для коммуникации. Он считает, что мы учимся не только тому, как формировать и понимать правильные предложения, но и тому, как применять предложения таким образом, чтобы добиваться своих коммуникативных целей [3, С. 75]. Х. Видоусон уверен, что коммуникативные способности необходимо

развивать параллельно с лингвистическими умениями. По его мнению, аудиторная практика должна обеспечивать как лингвистический, так и коммуникативный контексты. Студенты должны овладевать пониманием не только осмысленного выбора формы предложения, соответствующего контексту, но и распознавать типы коммуникативных функций, которые их предложения выполняют. Грамматика должна основываться на семантических понятиях и помогать учащимся практически осваивать язык для естественного общения.

М. Канейл и М. Свейн определяют коммуникативную компетенцию, интегрирующую как минимум три компонента [10, С. 81]:

— грамматическую компетенцию (знание лексики, правил морфологии и синтаксиса, грамматических правил построения предложений). Грамматическая компетенция важна для обеспечения учащихся знаниями того, как подобрать и аккуратно выразить буквальный смысл высказываний.

— социолингвистическую компетенцию (знание социолингвистических правил, то есть соответствия используемого языка его нелингвистическому контексту и знание дискурсивных правил). Знание этих правил, по мнению авторов, является решающим для интерпретации высказываний и улавливания их смысла, особенно, когда не наблюдается прозрачности между буквальным смыслом высказывания и коммуникативными намерениями говорящего.

— стратегическую компетенцию (вербальные и невербальные коммуникативные стратегии, способствующие успешной коммуникации в случае недостаточной грамматической компетенции).

К. Джонсон, В. Литлвуд и К. Морроу рассматривают обретение коммуникативной компетенции как процесс развития умений и навыков, включающих познавательные и поведенческие аспекты [9, С. 193].

С. Крашен, однако, отрицает «практикование» языковых умений при изучении языка. Он считает, что язык приходит только через его

коммуникативное использование и делает различие между изучением и освоением языка [12, С. 96–122].

Более поздний обзор коммуникативной компетенции был сделан Л. Бахманом. Он разделил коммуникативную компетенцию на две объемлющие группы: организационную (включающую грамматическую и дискурсивную компетенции) и прагматическую (включающую социолингвистическую и идиоматическую компетенции) [1, С. 286–287].

Понятие коммуникативной компетенции определяется авторами различно: в качестве системы внутренних ресурсов, которые требуются для создания плодотворного коммуникативного действия в заданном кругу ситуаций межличностного взаимодействия (представлено Л. Петровской); как способность установления и поддержки необходимых контактов с другими людьми (раскрыто Л. Столяренко); в качестве ориентированности в различных ситуациях общения (представлено Г. Андреевой, Г. Трофимовой); как владение языком, способность ориентироваться в объекте общения для того, чтобы создать прогностическую модель его поведения, эмпатия, личностные характеристики (адекватная самооценка, социальная направленность) самого субъекта общения (Т. Григорьева, О. Муравьева, М. Хазанова) [7, С. 286].

Коммуникативная компетенция – это комплексное использование говорящим языковых и неязыковых средств с целью общения в определенных социально-бытовых ситуациях, способность ориентироваться в ситуации общения, инициативность общения; это осведомленность человека, определенная система знаний, умений и навыков, его речевых способностей.

Структура коммуникативной компетенции в ее современной интерпретации обычно включает следующие компетенции: лингвистическую (языковую), социолингвистическую (речевую), социокультурную, социальную (прагматическую), стратегическую (компенсаторную), дискурсивную, предметную.

Коммуникативный подход к преподаванию языка привел к широко распространенному убеждению, что коммуникативная компетенция должна стать целью языкового обучения и основной аудиторной практикой, придавая значение лингвистическим, социальным, познавательным и индивидуальным переменным величинам в освоении языка [20, С. 10].

Однако, несмотря на достаточную изученность и многообразие подходов к понятию коммуникативной компетенции, следует согласиться со многими учеными, что современный взгляд на концепцию с точки зрения подготовки молодых специалистов к адаптации в поликультурной среде, требует ее пересмотра [16, С. 15–28]. В условиях нового тысячелетия, когда изменения во всех сферах жизни ускоряются в геометрической прогрессии, речь не может идти о развитии коммуникативной компетенции для узкопрофильных целей.

В эпоху «глобальной коммуникации» следует говорить о коммуникативной компетенции для международного общения. Это не предполагает только адаптацию в стране изучаемого языка, куда будущий специалист, возможно, никогда не попадет. Скорее, следует иметь в виду многочисленные возможности взаимодействия и общения на «третьей» стороне, где сталкиваются профессиональные, социальные, политические и другие интересы широкого круга людей, представляющих различные социокультурные наследия, например, деловые переговоры, стажировки, обмен профессиональным и культурным опытом, международные симпозиумы, конференции. Подготовка к такого рода общению требует владения множеством коммуникативных стратегий. Поэтому понятие «коммуникативная компетенция» с точки зрения теории обучения и изучения языка [21, С. 17–22] необходимо пересмотреть с точки зрения изучения английского языка для международного общения.

Д. Хаймс подчеркивает, что существуют правила использования языка, без знания которых грамматические правила будут бесполезны [21, С. 17–22]. Нормы, принятые в одной стране, могут быть совершенно

неприемлемыми в другой. Следовательно, принимая во внимание непредсказуемость контекстных ситуаций, в которых нашим выпускникам придется использовать английский язык, становится абсолютно ясным, что обучение языку, который может быть использован в ограниченных ситуациях в стране изучаемого языка, становится совершенно неприемлемым. Что составляет приемлемость для международного общения, не может быть сведено к рамкам одной языковой культуры. Однако единой, глобальной языковой культуры пока что не существует.

Тем не менее, основная функция языка – это обеспечение взаимодействия и общения, а приобретение лингвистических знаний остается наиболее существенной частью изучения любого языка. «Язык – это часть идентичности того, кто способен его использовать», а компетенция отражает степень «владения языком» [14, С. 122]. В то же время, анализ современных публикаций по методологии обучения иностранным языкам показывает, что в научных трудах наблюдается путаница и некорректность в употреблении понятия «коммуникативная компетенция». Некоторые ученые (А. Зернецкая) трактуют компоненты коммуникативной компетенции как отдельно, автономно существующие – компетенция письма, компетенция чтения, компетенция аудирования и компетенция говорения на том основании, что для их реализации задействованы различные виды речевой деятельности. Не берется во внимание, что материалом для всех действий служит язык и мыслительные операции. Более того, исключается цель как основной компонент коммуникации. Нет четкого единства в понимании «компетенции», «умений» и «навыков», понятия системного и индивидуального, личностного характера компетентности.

## **1.2. Социокультурная компетенция как один из компонентов коммуникативной компетенции**

Как уже было сказано нами ранее, многими методистами коммуникативная компетенция определяется как основная цель всего обучения иностранному языку. Сама коммуникативная компетенция состоит из 9 компетенций, описанных нами ранее.

Чтобы достичь общей цели, преподаватель должен способствовать развитию всех 9 видов коммуникативной компетенций. Однако многие преподаватели на своих занятиях акцентируют свое внимание только на обучении новым лексическим единицам, грамматическим конструкциям и пр., совсем забывая про социокультурный аспект. Однако мы убеждены, что его игнорирование ведет к неспособности понять изучаемый язык и, следовательно, к невозможности общаться на нем, т. к. любой язык включает в свою основу историю, культуру, быт и традиции народа или народов, говорящих на этом языке.

Человек, который владеет языком, но не знаком с социокультурным компонентом, оказывается в затруднительном положении. Он понимает значения слов, но не способен уловить речевое намерение собеседника, а также контекст самого высказывания. Отсюда мы можем заключить, что он не видит всей картины изучаемого им языка, а видит только отдельные фрагменты, которые кажутся ему плохо понятными и мало связанными между собой. Поэтому мы считаем, что формирование социокультурной компетенции является крайне важным.

Мы рассмотрели точки зрения разных методистов касательно понятия «социокультурная компетенция».

Так, согласно А.Н. Шамову, социокультурная компетенция состоит из нескольких видов компетенций и соотносится с педагогикой, культурологией, психологией и методикой преподавания иностранных языков [34, С. 264].

Для В.В. Сафоновой социокультурная компетенция – это совокупность знаний социально-культурного характера, которая характеризует страну, общество и социум, а также способность применения этих знаний в результате общения [28, С. 168].

По мнению П.В. Сыроева, социокультурная компетенция направлена на развитие объема знаний касательно социокультурной специфики, на совершенствование умений вести коммуникацию, подстраиваясь под данную специфику, и на развитие умений интерпретации фактов лингвокультурного характера [30, С. 38].

За основу мы взяли определение социокультурной компетенции, которое было дано Э.Г. Азимовым и А.Н. Щукиным, так как оно показалось нам наиболее близким и точным. Согласно этому определению, социокультурная компетенция представляет собой «совокупность знаний о стране изучаемого языка, национально-культурных особенностях социального и речевого поведения носителей языка и способность пользоваться такими знаниями в процессе общения, следуя обычаям, правилам поведения, нормам этикета, социальным условиям и стереотипам поведения носителей языка» [2, С. 115–119].

Н.Д. Гальковская выдвигает свои требования к межкультурному общению. Они предлагают необходимость владения студентами таких умений, как:

- использование иностранного языка в аутентичных ситуациях межкультурного общения;
- объяснение и усвоение образа жизни и поведения представителей иноязычной культуры;
- расширение индивидуальной картины мира через языковую картину мира носителей изучаемого языка [15, С. 14–18].

Формирование такого рода умений и составляет цель обучения любого иностранного языка. Чтобы достичь этой цели, необходимо помнить о трех

аспектах социокультурной компетенции: прагматическом, когнитивном и педагогическом [31, С. 45–90].

Прагматический аспект тесно связан с развитием у студентов коммуникативной компетенции. Когнитивный аспект подразумевает интеллектуальную сферу и предполагает употребление изучаемого языка как инструмента для того, чтобы понять другую культуру. Педагогический аспект определяет бикультурную языковую личность.

Когнитивный аспект является средством развития социокультурной компетенции, поэтому он является для нас наиболее актуальным. Этот аспект связан с проявлением студентами толерантности к другому образу жизни, с умением и желанием наблюдать и осознавать различия и общие черты в культуре, в отношении к окружающей действительности носителей языка, в готовности и умении понимать и принимать иной образ жизни

Студенты должны быть хорошо знакомыми не только с иноязычной культурой, но и с культурой своей родной страны. Тем не менее, каждый контакт с иноязычной культурой углубляет знания о культуре родной страны [34, С. 264] и влияет на развитие толерантности, которая тесно связана с социокультурной компетенцией [36, С. 156].

Социокультурную компетенцию можно развивать с помощью таких средств, как:

- настоящая действительность, которая представлена визуально на фотографиях, картинах, иллюстрациях, схемах, плакатах, слайдах и т.д;
- настоящая действительность, которая представлена предметно или вербально: объявления, билеты, этикетки, программы телевидения или радио и т. д.;
- СМИ;
- художественная литература;
- научная литература, энциклопедии;
- аутентичные видеоматериалы;
- песни;



- изобразительное искусство;
- высказывания представителей определенной культуре о специфике и особенностях своей культуры;
- коммуникация с преподавателем;
- сам иностранный язык как носитель культуры.

При работе над формированием социокультурной компетенции на современном этапе развития общества необходимо использование сочетания разнообразных упражнений и методов, а также современных технических средств. Параллельно этому нужно развивать все виды речевой деятельности студентов.

Использование социокультурного компонента на занятиях по иностранному языку повышает мотивацию к изучению языков и является прекрасным наглядным средством, которое помогает студентам получить социокультурный портрет того языка, который они изучают. Студенты получают сведения социокультурного характера, которые побуждают их к более активному использованию данного языка.

Таким образом, использование материалов социокультурного характера на занятиях по иностранному языку у студентов неязыковых специальностей помогает обеспечить культуроведческую направленность обучения, а также помогает приобщить студентов к культурным особенностям стран изучаемого ими иностранного языка. Познание новой культуры влечет за собой лучшее понимание их собственной культуры и развитие толерантности, которая необходима для каждого жителя нашей страны. Новая информация выражается студентами посредством иностранного языка. В результате два языка и две культуры превращаются в «диалог культур».

### 1.3 Аутентичные видеоматериалы как средство формирования социокультурной компетенции

Под термином «видео» (от лат. «video» – смотрю, вижу) понимают широкий спектр технологий записи, обработки, передачи, хранения и воспроизведения визуального и аудиовизуального материала на мониторах.

Также под видеоматериалами понимают телепродукцию и художественные, документальные или мультипликационные фильмы, которые записаны на цифровой носитель и используются в качестве дидактического материала, который можно многократно просматривать, ставить на паузу и быстро искать нужный фрагмент [1, С. 286–287].

Далее рассмотрим понятие аутентичности (от англ. «authentic» - естественный) в теории и практике преподавания иностранных языков. Рассмотрим понятие аутентичных материалов, которые представлены в педагогической литературе в таблице 1.

Таблица 1

#### Дефиниции «аутентичные материалы»

Определение	Автор
1	2
Аутентичные материалы – это литературные, фольклорные, изобразительные и музыкальные произведения.	К.С. Кричевская [11, С. 225]
Аутентичные материалы – это тексты, которые были заимствованы из среды изучаемого языка.	Г.И. Воронина [4, С. 135]
Аутентичные материалы не являются какими-то определенными материалам, которые были взяты извне и предназначались для носителей языка, они создаются в процессе работы над материалом и во взаимодействии студентов друг с другом и с преподавателем.	Г. Уиддоусон [29, С. 252]

Анализируя и компилируя теоретический материал, в нашей работе будем придерживаться обобщенного понимания понятия «аутентичные видеоматериалы», которые представляют собой материалы, характеристиками которых являются лексическая и грамматическая оригинальность, социокультурная насыщенность, ситуативная адекватность языковых средств, которые изначально не были созданы для учебных целей, но могут быть использованы при обучении иностранному языку. Они содержат в себе лингвистическую и экстралингвистическую информацию и определяют язык как средство коммуникации в естественных для нее условиях.

Г.И. Воронина выделяет несколько видов аутентичных материалов [7]:

- функциональные тексты из повседневного обихода (дорожные знаки, вывески и т.д.);
- информативные тексты (статьи, репортажи интервью, и т.д.).

По мнению Н.Д. Гальсковой при использовании видеоматериалов на практике реализуется принцип погружения в социокультурноязыковую среду изучаемого иностранного языка в учебной аудитории, создавая иллюзию приобщения учащихся к естественной языковой среде, моделируя коммуникативную ситуацию [5].

С помощью видеоматериалов создаются различные ситуации общения, помогающие при обучении иностранного языка студентам неязыковых специальностей, которые в реальной жизни редко сталкиваются с изучаемым ими языком. Для этого преподавателем используются такие методы и приемы работы, как ролевые игры, дискуссии, творческие проекты и т.д. Благодаря использованию видеоматериалов создается максимальная степень наглядности, которая помогает усвоить материал намного быстрее и эффективнее.

Обобщая научные исследования Е.Г. Ведяшевой, И.Б. Дададжановой и С.А. Домышевой [6, 9, 12], можно выделить наиболее распространенные типологии видеоматериалов (Таблица 2).

**Типология видеоматериалов**

Категория	Типы
1	2
По цели создания	<ul style="list-style-type: none"> <li>• специально созданные видеоматериалы;</li> <li>• адаптированные не учебные видеоматериалы;</li> <li>• профессиональные видеоматериалы.</li> </ul>
По условиям использования	<ul style="list-style-type: none"> <li>• для аудиторной работы;</li> <li>• для внеаудиторной работы.</li> </ul>
По жанру	<ul style="list-style-type: none"> <li>• художественные фильмы;</li> <li>• видеореклама;</li> <li>• мультфильм;</li> <li>• блоки новостей;</li> <li>• фрагменты;</li> <li>• спортивные хроники;</li> <li>• документальные фильмы.</li> </ul>
По количеству охватываемых тем	<ul style="list-style-type: none"> <li>• однотемные;</li> <li>• многотемные.</li> </ul>
По структуре и степени законченности	<ul style="list-style-type: none"> <li>• целостные;</li> <li>• фрагментарные.</li> </ul>
По способу производства	<ul style="list-style-type: none"> <li>• съемочные;</li> <li>• перемонтажные.</li> </ul>
По дидактическому назначению	<ul style="list-style-type: none"> <li>• инструктивные;</li> <li>• иллюстративные;</li> <li>• инструктивно-иллюстративные.</li> </ul>

С помощью использования аутентичных видеоматериалов эффективно решается большое количество дидактических и воспитательных задач. Видеоматериалы полезны при презентации новых знаний, для объяснения в

динамике речи определенных грамматических, синтаксических и лексических правил, для создания специфической языковой среды на занятиях иностранного языка, для моделирования определенных речевых процессов и др. Использование видеоматериалов возможно также и на этапе контроля знаний, закрепления, повторения, обобщения, систематизации, следовательно, успешно они выполняют все дидактические функции.

А.С. Алексахина и И.В. Щукина выделяют следующие функции аутентичных видеоматериалов (Таблица 3, см. на стр. 23). Все функции взаимосвязаны и образуют единый процесс.

Здесь же следует отметить высокое эмоциональное воздействие видеоматериалов на студентов, которое способствует совершенствованию таких навыков, как аудирование и говорение [5]. В этом отношении видеоматериалы намного более эффективны, чем аудиоматериалы, так как студенты не только слышат иностранную речь, перед ними стоит еще и зрительная опора, которая позволяет им в более полной мере осмыслить только что услышанную информацию. Поэтому утверждение, что видео по важности и целесообразности использования уступает только учителю - носителю языка, - является абсолютно оправданным [10].

М.В Баранова полагает, что результативность применения видеоматериалов в учебном процессе обуславливается соответствием сюжета материала теме определенного занятия. Также видеоматериал должен быть непременно поддержан рядом заданий (рядом вопросов на понимание содержания, на размышление по теме материала, на употребление лексики и т.д.) [7].

Работа с видео предоставляет возможность погрузиться ученикам в социокультурную среду и сформировать коммуникативную деятельность (дискуссия увиденного после просмотра, коллективный поиск информации и прохождение языкового барьера).

**Функции аутентичных видеоматериалов,  
А.С. Алексахина, И.В. Щукина [1]**

Функция	Характеристика
1	2
Информационная функция	Использование невербальных и вербальных средств передачи информации, передача эмоциональной и рациональной информации, поддержание беседы, обеспечение развития социально значимых связей в группе, создание необходимого информационного потока в процессе взаимоотношений.
Мотивационная функция	При просмотре видеоматериалов развиваются два вида мотивации. Первый вид мотивации - это личная мотивация студентов, под которой подразумевается то, что отдельный видеоматериал может быть интересен студенту сам по себе. И второй вид мотивации - это мотивация, с помощью которой студентам показывают, что они способны понять изучаемый им язык, что ведет их к внутреннему удовлетворению и желанию продолжать изучать иностранный язык и совершенствовать его.
Моделирующая функция	Создание условий, имитирующих реальное общение, посредством замены языковой среды и создание в сознании студентов оптимальной, с точки зрения речи, модели языка, а также образ мира, специфический для культуры изучаемого языка.
Интегративная функция	Аутентичный видеоматериал, в качестве носителя информации, может объединять в себе материал других пособий, а также отражать явления и процессы реальной действительности.
Иллюстрирующая функция	В видеоматериалах сочетается как аудио- так и видеоряд, они представляют собой источник аутентичного образца речи и отражают изменения в языке.
Воспитывающая функция	Формирование критического отношения к восприятию и адекватной оценке истинности информации.
Развивающая функция	Развития памяти, мышления, внимания, личностных качеств и т.д.

Использование видеоматериалов в процессе обучения иностранным языкам способно существенным образом повысить результативность обучающей деятельности педагога, поскольку видеоматериалы выступают как примеры аутентичного языкового общения, создают обстановку реальной языковой коммуникации, делают процесс усвоения иноязычного материала

более активным, занимательным, убедительным и эмоциональным. Видеоматериал совмещает звучащую речь с динамическим представлением жизненных ситуаций, позволяя отчетливо обнаружить основные признаки любой ситуации [16].

Важно и то, что использование видеоматериалов развивает речевую активность и позволяет преподавателю в простой и наглядной форме донести информацию до студентов. При этом интерес студентов не ослабевает при многократных просмотрах, а, наоборот, помогает поддерживать внимание к повторению ранее изученного учебного материала и обеспечивает эффективность восприятия за счет информативной насыщенности и концентрации языковых средств.

## Выводы по первой главе

В 1 главе нашего исследования были изучены теоретические основы развития социокультурной компетенции студентов неязыковых специальностей посредством аутентичных видеоматериалов.

Владение иностранным языком невозможно без развития социокультурной компетенции как важнейшего компонента иноязычной коммуникативной компетенции. Социокультурная компетенция – это «комплекс знаний о национальных ценностях, исторических вехах, религии, поведенческих моделях, обычаях, традициях, языке, достижениях культуры, а также способность и готовность применять это знания в иноязычном общении.

Существует множество средств формирования и совершенствования социокультурной компетенции, которые характеризуются аутентичностью, «современностью» и актуальностью, содержательностью и доступностью для понимания учащихся. Одним из таких средств являются аутентичные видеоматериалы.

Видеоматериалы выступают образцами аутентичного языкового общения, создают обстановку реальной языковой коммуникации, делают процесс усвоения иноязычного материала более занимательным, интересным и убедительным, раскрывают широкие возможности для активной работы в процессе формирования и совершенствования речевых навыков и умений учащихся и делает учебный процесс овладения иностранным языком интересным для студентов.



## **ГЛАВА 2. ПРАКТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ПРИМЕНЕНИЯ АУТЕНТИЧНЫХ ВИДЕОМАТЕРИАЛОВ В ПРОЦЕССЕ ФОРМИРОВАНИЯ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ**

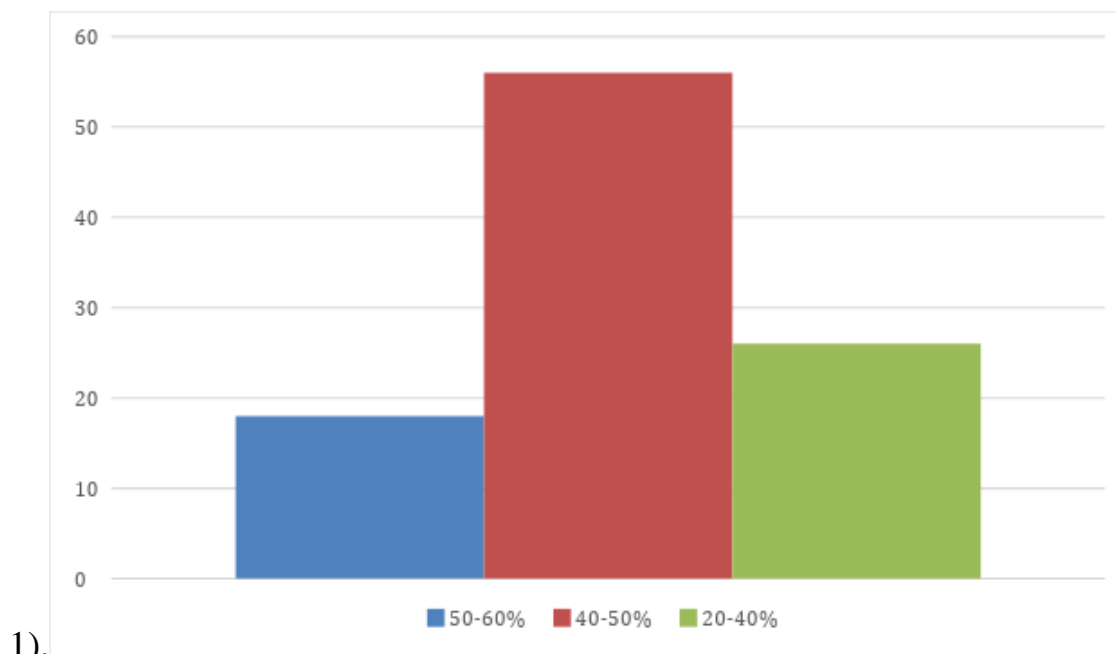
### **2.1 Констатирующий этап эксперимента и анализ возможных упражнений при работе с аутентичными видеоматериалами на занятиях по английскому языку в рамках высшего учебного заведения со студентами неязыковых специальностей**

Любой образовательный процесс, согласно его структурным компонентам, начинается с диагностики – анализа актуального уровня знаний. Прежде чем применять новые методы в обучении, нашей задачей было определить уже имеющийся у студентов неязыковых специальностей актуальный уровень развития социокультурной компетенции.

Исследование с целью анализа уровня социокультурной компетенции студентов неязыковых специальностей было проведено в группах МЕНП-1700а, ТОДп-1700а, УКБ, УПП-1700 ФГБОУ ВО «Тольяттинский государственный университет». В ходе эксперимента 15 студентов получили материалы теста множественного выбора (multiple-choice test), который содержал 30 вопросов социокультурного характера о странах изучаемого иностранного языка. Задачей студентов было выполнить тест за определенное количество времени.

Результаты констатирующего эксперимента показали, что 18% студентов неязыковых специальностей сумели правильно ответить на 50-60% заданий. 56% студентов неязыковых специальностей смогли выполнить 40-50% заданий. 26% студентов показали 20-40% правильно выполненных

заданий из предложенного теста (см. рис.



1).

Рисунок 1 – Результаты констатирующего эксперимента

Это доказывает, что студенты неязыковых специальностей не обладают развитой социокультурной компетенцией. Сами студенты при устном опросе также подтвердили этот факт.

Низкий уровень сформированности социокультурной компетенции подтверждается:

- неготовностью студентов вступать в межличностные отношения с иностранцами;
- незнанием культурных традиций и правил поведения, присущих стране изучаемого языка;
- ощущением дискомфорта и негативных эмоций при необходимости вступать в иноязычное речевое общение, отсюда прослеживается и низкая мотивация изучать иностранные языки.

Таким образом, мы видим группу с довольно высоким уровнем подготовки. Это подразумевает хорошую сформированность всех 9 компонентов коммуникативной компетенции. Однако, как мы видим, социокультурная компетенция отстает у подавляющего большинства студентов.

Полученные нами данные послужили тревожным сигналом, требующим критического анализа и пересмотра адекватности применяемых методов обучения и других элементов образовательного процесса. Для решения этой проблема нами было принято решение использовать аутентичные видеоматериалы на занятиях по английскому языку со студентами данной группы. Для этого мы проанализировали виды упражнений и этапы работы с аутентичными видеоматериалами.

Под системой упражнений принято считать соединение упражнений, которые тесно связаны между собой. При их выполнении должен соблюдаться определенный порядок для обеспечения нарастания языковых и операционных трудностей. Также в разных видах речевой деятельности должна учитываться последовательность становления навыков и умений.

Далее в нашей работе мы будем придерживаться классификации системы упражнений, данной Е.И. Пассовым. Согласно его классификации, существуют три типа упражнений:

- языковые (тренировочные);
- условно-речевые (коммуникативные);
- речевые.

Все три типа упражнений обладают разными функциями. Так, функцией языковых упражнений является тренировка языковых явлений в отрыве от условий речевой деятельности. Они подразделяются на имитативные тренировочные, подстановочные тренировочные, трансформационные тренировочные и переводные тренировочные. Условно-речевые упражнения направлены на имитацию речевой коммуникации и отработку языкового материала в учебных условиях. К ним относятся имитативные, подстановочные, трансформационные и переводные условно-речевые упражнения. Речевые упражнения используются для развития языковых умений в условиях речевой деятельности. Здесь выделяются речевые упражнения в аудировании, речевые упражнения в диалогической и монологической речи и речевые упражнения в чтении.

Преподаватель должен грамотно подобрать весь необходимый материал для проведения речевых упражнений, основываясь на актуальном уровне языковой подготовки студентов неязыковых специальностей, а также на коммуникативной направленности данного материала.

Согласно Н.Д. Гальсковой, существуют четыре группы упражнений в работе над аудио- и видеоматериалами [5]:

- упражнения, которые подготавливают к восприятию текста;
- упражнения, которые сопровождают восприятие текста;
- упражнения, которые основываются на прослушанном тексте репродуктивно-продуктивного характера;
- упражнения, которые основываются на прослушанном тексте продуктивного характера.

Каждая группа упражнений является важным элементом в образовательном процессе и несет в себе определенную цель.

Методистами принято выделять такие этапы работы с видео, как преддемонстрационный, демонстрационный и последедемонстрационный [25].

Далее мы подробнее рассмотрим каждый из этих этапов.

**Преддемонстрационный этап** осуществляет нижеследующие задачи:

- мотивация студентов к изучению данной тематики;
- снятие языковых и психологических трудностей у студентов;
- введение нужных лексических единиц и грамматических конструкций;
- подготовка студентов к эмоционально-логическому восприятию мира.

Чтобы удачно реализовать эти задачи необходимо использовать группу упражнений для того, чтобы подготовить студентов к успешному восприятию текста.

Для преддемонстрационного этапа характерна возможность использования сразу трех типов упражнений. Процентное соотношение

типов упражнений на занятии зависит от уровня подготовки студентов. Чем выше уровень студентов, тем больше условно-речевых и речевых упражнений будет задействовано. Могут быть введены фразеологизмы, идиоматические выражения, слэнг и т.п. Процесс введения новых лексических единиц зависит от преподавателя. Преподаватель может предоставить студентам список с уже готовым переводом или же позволить им самостоятельно найти нужный перевод. Преподаватель может также попросить студентов сделать задание на соотнесение русских и английских эквивалентов.

Речевые упражнения мотивируют студентов на просмотр видеофрагмента. К ним относятся такие упражнения, как предварительная или установочная беседа, подготовка презентации к видеофильму и т.д.

Во время установочной беседы студентам задаются различные вопросы. Их просят описать определенные события, которые происходили в их жизни, попробовать догадаться о том, что будет происходить в видеофильме, опираясь на название видеофильма или картинки. Важным условием является то, что на этом этапе догадки студентов не проверяются. В противном случае это снижает мотивацию смотреть данный видеоматериал.

Преддемонстрационный этап позволяет студентам ознакомиться с новой информацией и изучить новые лексические единицы, с которыми им предстоит работать во время просмотра.

Задача этого этапа – активизировать все виды речевой деятельности. Допускаются все формы работы на занятии: фронтальная, групповая, парная индивидуальная.

Далее мы приступаем к **демонстрационному этапу**. Его цель – активизировать мыслительные процессы и способствовать дальнейшему развитию коммуникативной компетенции. Сам демонстрационный этап подразделяется на первичный и вторичный просмотры. Первичный просмотр необходим для ознакомления, а вторичный – для более детальной

информации. Для каждого из них присущи свои виды упражнений, так как их задачи существенно отличаются.

Задача первичного просмотра – извлечение основной информации. При этом виде просмотра могут применяться следующие виды упражнений:

- ответить на вопросы по содержанию основной информации, общей идеи (Кто? Что? Где? Когда? Зачем? Почему?);
- определить и сформулировать основную идею видеоматериала;
- соотнести графические изображения с подходящим текстом;
- расположить события в хронологическом порядке.

При выполнении упражнений возможны различные виды работы. Выполняя их, студенты систематизируют полученную ими ранее информацию. Это позволяет студентам лучше усвоить информацию.

Вторичный просмотр подразумевает под собой более углубленное понимание информации, овладение деталями. Преподаватель просит студентов уточнить или найти какую-то информацию в деталях. Могут быть выполнены такие виды упражнений, как:

- выбрать правильный ответ из предложенных вариантов;
- соотнести информацию;
- решить верно или неверно данное утверждение;
- заполнить пропуски.

Не должно быть проигнорировано то, что такого вида упражнения могут отвлекать студентов от просмотра видеоматериала. Для этого преподаватель должен хорошо подготовиться и выбрать паузы, во время которых и предполагается выполнение студентами упражнений.

После демонстрационного этапа идет **последемонстрационный этап**. Он включает в себя два типа упражнений: продуктивного характера и репродуктивно-продуктивного. Их задачей является интерпретация полученной информации и ответный отклик.

Репродуктивно-продуктивные упражнения:

- высказать мнение о том, что понравилось, было интересно или удивило студентов;
- ответить на вопросы, опираясь на информацию из таблиц и схем, которые студенты заполняли во время просмотра видеофильма;
- пересказать содержание;
- дополнить текст.

Для упражнения продуктивного характера характерны обсуждение и трактовка проблем, с которыми студенты встретились в видеофильме. Выполняя этот вид упражнений студенты высказывают свое мнение и делятся ими с другими. Они вступают в дискуссии, сравнивают мнения и полученную ими информацию, а также спорят друг с другом и критикуют.

Продуктивные задания:

- Инсценировать диалоги;
- Заполнить анкету;
- Провести опрос или интервью;
- Участвовать в ролевой игре;
- Сделать игровую постановку по сюжету фильма;
- Участвовать в дебатах (за или против какой-то идеи из отрывка фильма).

Такого рода упражнения являются стимулом для развития коммуникативных навыков, так как во время их выполнения студенты имеют возможность применить на практике ранее полученные знания и навыки, что очень сильно мотивирует студентов. Как мы видим, между студентами происходит реальная практика эффективного речевого общения.

## **2.2 Разработка системы упражнений с использованием аутентичного видеоматериала на примере видеофильма «Повар на колесах» при формировании социокультурной компетенции**

Фильм является неотъемлемой частью работы преподавателя. Так как обучение иностранному языку студентов неязыковых специальностей в рамках университета обычно имеет довольно узкую профессионально-ориентированную направленность, знакомство с аутентичным видеоматериалом может позволить значительно расширить сферу знакомства с изучаемым языком и улучшить степень его владения.

Методисты предполагают, что аутентичные видеоматериалы должны обладать [23]:

- значимостью, содержательной и информационной ценностью сведений для народов других стран;
- системностью и последовательностью, которые находят свою реализацию в содержании программ и учебных материалов;
- близостью страноведческих и культурологических сведений современности;
- новизной по отношению к предметным знаниям, заведомой неизвестностью информации для студентов;
- необходимостью сведений об определенных ситуациях реального общения носителей языка.

Таким образом, эффективность применения аутентичного видеоматериала на занятии по иностранному языку достигается набором характеристик, описанных нами выше. Существуют также определенные критерии отбора аутентичных видеоматериалов.

При выборе аутентичного видеоматериала мы опирались на критерии отбора аутентичных видеоматериалов, которые были разработаны Р.П. Мильрудом:



- соответствие возрастным особенностям студентов и их речевому опыту в родном и иностранном языках;
- содержание новой и интересной для студентов информации;
- представление разных форм речи;
- наличие избыточных элементов информации;
- естественность представленной в нем ситуации, персонажей и обстоятельств;
- способность материала вызвать ответный эмоциональный отклик.

На основе данных критериев нами был выбран фильм «Повар на колесах» для просмотра со студентами неязыковых специальностей 1 курса на занятиях по иностранному языку. «Повар на колесах» — американский полнометражный художественный видеофильм 2014 года. Он был выпущен на английском языке для не учебных целей, следовательно, является аутентичным видеоматериалом. Видеофильм знаменует собой окончание работы по теме «Food and Culture», которая входит в список обязательных тем для изучения на 1 курсе у студентов неязыковых специальностей ТГУ.

Просмотр аутентичных видеоматериалов подразумевает определенным уровнем владения английским языком. При поступлении в вуз студенты в ходе тестирования разделяются по разным уровням владения английским языком. Таким образом занятия посещают студенты с примерно одинаковыми знаниями, навыками и умениями владения иностранным языком. Обучение в вузе строится таким образом, что за один семестр студентам необходимо пройти определенный лексический и грамматический минимум тем. Так, студенты уровня B2 за один семестр проходят 3 лексические темы, одна из которых «Food and Culture». Обучение ведется с сентября по декабрь. Из этого следует, что одной теме отводится более одного месяца. Занятия проходят дважды в неделю по 1.5 часа. В конце семестра студенты проходят тест, построенный на базе изученных ими тем, который позволяет оценить, насколько хорошо студенты усвоили данные темы.

Выбранный нами видеофильм строится на уже знакомом учащимся на данном этапе обучения лексическом и грамматическом материале, так как обучение по этой тематике велось на протяжении многих занятий. Данный лексический и грамматический материал находит свое отражение в выбранном нами видеофильме, так как в нем уделяется огромное внимание процессу приготовления блюд и путешествиям по американским городам, что является очень полезным при формировании социокультурной компетенции.

Опираясь на критерии, описанные нами ранее, стоит упомянуть, что данный видеоматериал обладает различными формами речи. В нем присутствует разговорный стиль общения, официальный и т.д. Избыточная информация имеется в изобилии в форме разнообразных рецептов и способов приготовления пищи. В ходе просмотра видеофильма мы акцентируем особое внимание на сведениях, связанных с общим пониманием сюжета, а также на сведениях, связанных с темой еда и социокультурной информацией об Америке и американских городах.

Длительность фильма составляет 115 минут. Длительность одного занятия в рамках университета — 1.5 часа. Поэтому предполагается, что фильм будет разделен на две равноправные части, каждая из которых логически завершена. Первая часть видеофильма начинается в 00:00:00 и заканчивается в 1:05:22. Вторая часть начинается в 1:05:22 и заканчивается в 1:48:43. Оставшиеся 7 минут фильма — титры, их предполагается пропустить.

Главным героем данного видеофильма является Карл Каспер. Он — талантливый шеф-повар одного из лучших ресторанов, который находится в Лос-Анджелесе. Карл разведен и имеет одного сына, Перси. Однажды в его ресторан приходит известный критик, Рамзи Митчелл, специализирующийся на ресторанах. Карл вынужден готовить то, что повелел ему хозяин этого ресторана. В итоге критик публикует уничижительную рецензию на Карла и на ресторан, в котором он работает. Карл Каспер вступает в перепалку в

интернете. Также в сеть попадает видео, где он нападает на критика и обзывает его. После этого шеф-повара увольняют с работы. Но он не намерен сдаваться. Карл обзаводится фургоном и отправляется в путешествие по стране. Его фургон превращается в закусочную на колесах, а сын — помощником. Отец учит сына мастерству кулинарии.

Таким образом, мы считаем, что данный видеоматериал отлично подходит для использования на занятиях по английскому языку со студентами неязыковых специальностей.

В данном разделе мы представляем нашу собственную методическую разработку с использованием аутентичных видеоматериалов для занятий со студентами неязыковых специальностей.

Для работы с выбранным нами видеофильмом нами было подобрано соответствующее методическое обеспечение. Фильм был разделен на две части, которые можно по своему содержанию назвать равноправными и логически завершенными. Практические упражнения в нашем исследовании предназначены для студентов неязыковых специальностей уровня B2, в программе которых представлена тема «Food and Culture». Их цель — формирование социокультурной компетенции.

Согласно рассмотренным видам упражнений и этапам работы, нами были разработаны методические указания для преподавателей по работе с фильмом «Повар на колесах».

В ходе исследования нами были определены следующие задачи при работе над фильмом:

Практические задачи: способствовать развитию навыков восприятия аутентичного текста на слух посредством аутентичного видеофильма, обучить аргументированному высказыванию с использованием речевых структур по теме «Food and Culture».

Развивающие задачи: способствовать развитию творческого мышления, логического мышления и памяти; способствовать развитию умений понять

смысл и основную идею видеофильма и систематизировать полученную информацию.

Воспитательные задачи: способствовать формированию социокультурной компетенции студентов, а также их познавательной активности;

Образовательные задачи: расширить кругозор студентов относительно жизни и культуры Америки.

На **преддемонстрационном этапе** при работе с 1 частью видеофильма «Повар на колесах» преподаватель сообщает студентам о предстоящем просмотре фильма и предлагает студентам посмотреть небольшой отрывок из данного видеофильма, где главный герой находится в процессе подготовки. Задача студентов – определить профессию главного героя и сделать предсказания относительно его характера, места работы, карьеры и семейного положения. Далее преподаватель раскрывает название фильма студентам, настраивая их на дальнейший просмотр.

Мы считаем целесообразным познакомиться с мини-биографиями актеров, задействованных в фильме (Приложение 1) и спросить студентов, знакомы ли они с данными актерами, какие фильмы с их участием уже видели и т.д.

Для снятия языковых трудностей преподавателем объясняются сленговые выражения, присутствующие в фильме, и вводятся новые лексические единицы, которые могут вызвать затруднения при понимании ключевой информации (flake, spot on, alter, edgiest, etc). Они отрабатываются посредством выполнения упражнения по дифференциации их значения (Приложение 2).

Далее преподаватель предлагает студентам ответить на несколько вопросов, чтобы активировать их внимание и ввести в тематику фильма. С помощью таких вопросов студентам предоставляется возможность заранее догадаться о сюжете фильма, который им предстоит посмотреть. Вопросы и

размышление над их ответами настраивают студентов на предстоящий просмотр фильма.

Предполагается, что будут заданы такие вопросы, как:

1. What's your favourite food? Why? What's your best recipe? If you were trying to impress someone, what dish would you make?
2. If you had a choice, what would you prefer: eat at a restaurant or buy food in a food-truck?
3. Why have food-trucks become so popular?
4. Where would you go to try the best American dishes?

Обсудив все вопросы в парах или группах по три человека, мы переходим к **демонстрационному этапу**. Во время него студенты смотрят фильм и параллельно выполняют задания. Они должны соотнести имена героев с их внешностью (Приложение 3) и определить, кто из этих героев сказал данные фразы (Приложение 4).

На **последемонстрационном этапе** все задания проверяются сначала самими студентами в парах, а затем вместе с преподавателем. Если есть какие-то вопросы по заданиям, они обсуждаются. При возникновении сложностей, определенные фрагменты пересматриваются для того, чтобы устранить проблемы с неполным пониманием полученной информации.

Студенты задают друг другу вопросы (Приложение 6) и делятся своими эмоциями о фильме, который они просмотрели. Их деятельность оценивается и контролируется преподавателем, который следит за тем, как хорошо студенты поняли сюжетную линию. Обсуждаются рецепты увиденных блюд.

В качестве домашнего задания студенты получают проект. Они делятся на группы и выбирают один город из предложенных. Их задача – сделать презентацию и приготовить подробный отчет об этом городе на английском языке: культура, история, обычаи, традиционная еда и т.д. Выбор предполагается сделать из следующих городов: Майами, Новый Орлеан, Остин, Лос-Анджелес.

Следующее занятие начинается с проверки домашнего задания и показа презентаций. Далее мы переходим непосредственно к работе над 2 частью фильма.

На **преддемонстрационном этапе** преподаватель просит студентов догадаться о том, что будет дальше (What happens next?). Студенты работают в парах или группах по 3. Каждая пара или группа должна выбрать одно наиболее логичное развитие событий, записать его и передать преподавателю.

Преподаватель вводит новые лексические единицы, для снятия языковых трудностей (Приложение 7).

На **демонстрационном этапе** студенты выбирают, кто сказал данные фразы (Приложение 9). Также преподаватель просит их отслеживать передвижения главных героев по стране (Приложение 8).

На **последемонстрационном этапе** студенты общаются и задают друг другу вопросы по фильму (Приложение 10). Далее студенты в форме интервью задают друг другу вопросы социокультурного характера, сравнивают Россию и США.

### **2.3 Анализ формирующего и контрольного этапов эксперимента при формировании социокультурной компетенции у студентов неязыковых специальностей**

На **формирующем** этапе мы протестировали разработанную нами систему упражнений на основе выбранного нами аутентичного видеоматериала, а именно «Повар на колесах».

Наша система упражнений состоит из заданий на актуализацию уже имеющихся знаний по данной тематике, на сопоставление, ответы на различные вопросы, заданий на поиск нужной информации, заданий на развитие на определение верных и неверных утверждений и выбор правильного ответа, заданий, направленных на развитие навыков говорения, они предполагают ответы на вопросы по содержанию видеофрагмента, соотнесение реалий страны изучаемого языка с реалиями своей родной страны, выражение своего мнение по поводу обсуждаемой проблемы, описание реалий, а также заданий на самостоятельный поиск социокультурной информации, проектные задания, обсуждение темы с применением дополнительной информации.

Занятия проводились в ФГБОУ ВО «Тольяттинский государственный университет» со студентами неязыковых специальностей на основе разработанной нами системы упражнений, которая предназначалась для двух аудиторных занятий длительностью 1.5 часа каждое. На каждом занятии присутствовали технические средства обучения (переносной персональный компьютер, акустические колонки для улучшения качества звука и т.д.). На каждом занятии преподаватель снабжал студентов заранее приготовленными и распечатанными материалами. Также производился контроль деятельности студентов.

Для проверки эффективности разработанной системы упражнений развития социокультурной компетенции был предпринят контрольный эксперимент.

**Контрольный этап** заключался в тестировании достижений студентов. Тестирование предполагалось на основе теста множественного выбора, состоящего из 30 заданий. Задания из теста были схожи с заданиями из теста, который был произведен нами на констатирующем этапе. На выполнение теста отводилось 15 минут.

Все задания были направлены на измерение социокультурной компетенции. Они включали в себя информацию о культуре и традициях стран изучаемого языка. Нами были выбраны задания, касающиеся преимущественно Соединенных Штатов Америки, так как, по нашему мнению, студенты недостаточно хорошо владеют сведениями об американской стороне жизни. Происходит это из-за того, что в школе учащиеся изучают в основном Великобританию и культурные аспекты, связанные с ней. Такое распределение мы считаем несправедливым.

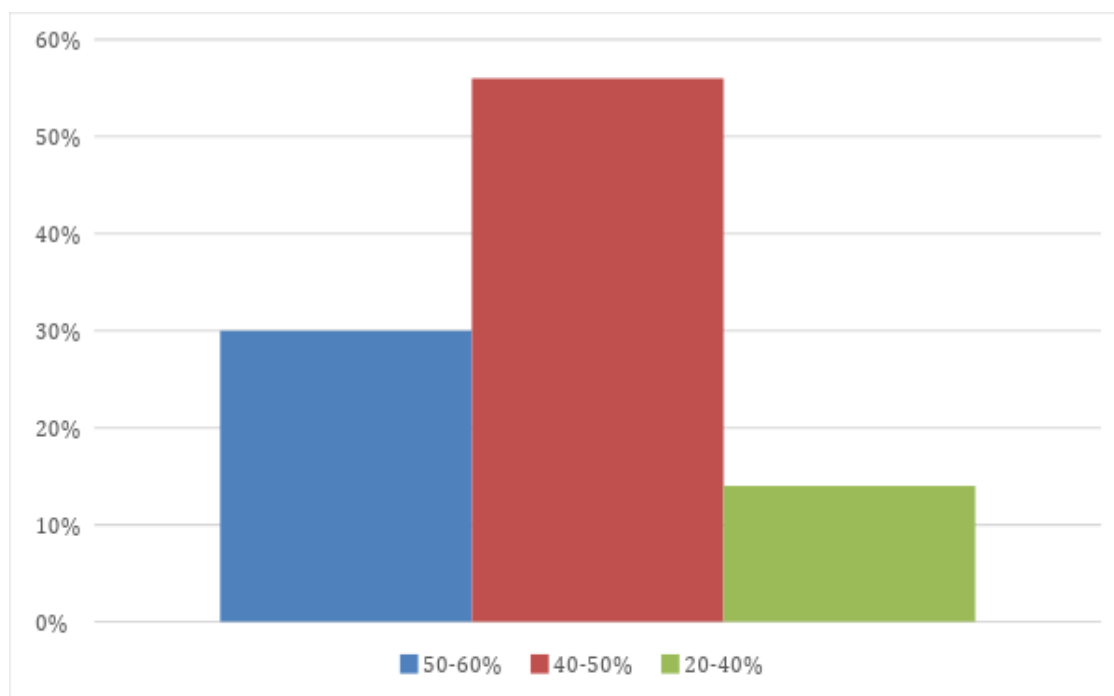


Рисунок 2 – Результаты экспериментальной работы

Нами были проверены тесты студентов и проанализированы полученные данные. Как видим на графике (рис. 2.), процент студентов, которые смогли выполнить 50-60% заданий вырос с 18% до 30%. При этом число студентов, которые сумели справиться с 40-50% заданий, остался



таким же – 56%. В то же время имеется снижение на 5% количества тех студентов, которые смогли справиться с менее 50% заданий – с 26% до 14% от общего числа.

Уровень сформированности социокультурной компетенции у студентов языковых специальностей стал немного выше исходя из результатов нашего эксперимента (рис. 3).

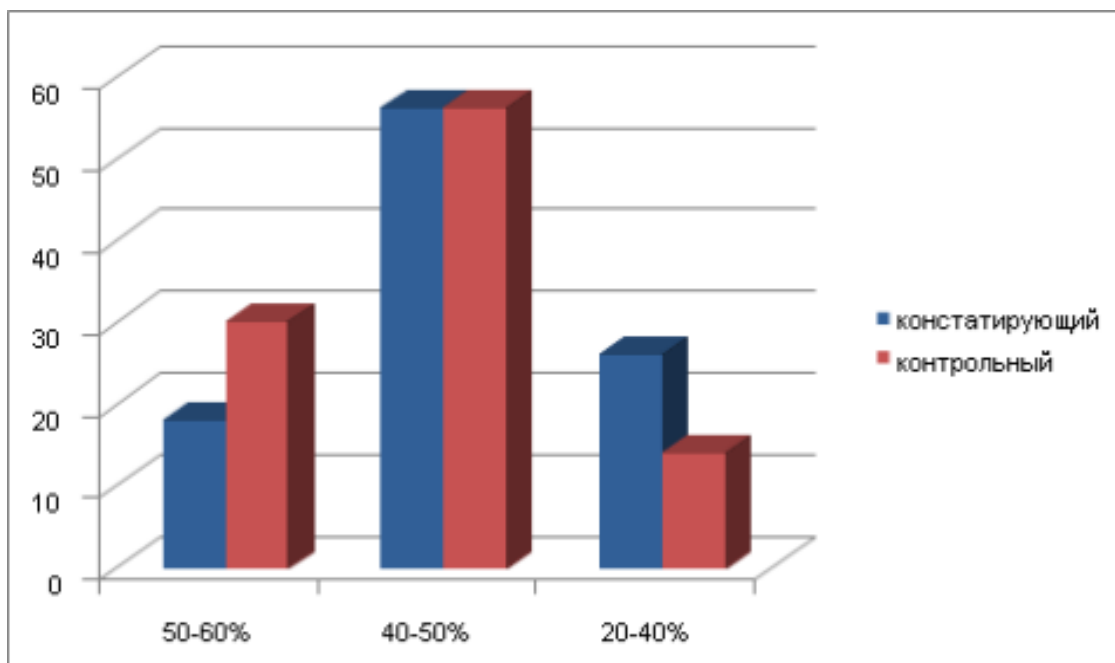


Рисунок 3 – Сопоставление результатов констатирующего и контрольного этапов

В личной беседе с преподавателем студенты также высказали свое мнение о том, что после просмотра аутентичного видеofilmа их мотивация изучать английский язык выросла, а также улучшилось их мнение о носителях языка, то есть об американцах.

По ходу работы нами были сделаны следующие выводы.

1. Перед тем как показывать видеоматериал студентам, преподаватель сам должен его просмотреть и изучить, чтобы в дальнейшем обратить внимание студентов на самые важные моменты в видео. Без этого просмотр видеоматериала может превратиться в развлекательную часть занятия, что влечет за собой снижение эффективности его использования, так как преподаватель оказывается не в состоянии снабдить студентов заданиями на

преддемонстрационном этапе. Это в свою очередь может привести студентов к потере мотивации смотреть данный видеоматериал.

2. Предварительная установочная беседа со студентами является крайне необходимой в работе с любым видеоматериалом. Если преподаватель ее не провел, то перед студентами автоматически ставится задача запомнить всю информацию из видео, что само по себе является довольно сложным процессом из-за ограниченности человеческой памяти. Это приводит к тому, что студенты запоминают только тот материал, который уже был им знаком, большой объем новой информации становится утерянным.

3. Непосредственно перед просмотром необходимо познакомить студентов со слэнгом и нестандартной лексикой, которая встретится им во время просмотра. Это позволяет снять языковые трудности и настроить студентов на получение новой информации.

4. Если возникла проблема в виде полного или частичного непонимания отдельного фрагмента видео, это означает, что его нужно пересмотреть. В случае, если повторный просмотр не был произведен, студенты оказываются в таком положении, что они не могут обсудить детали, просмотренного им эпизода.

5. Преподаватель должен уметь пользоваться работой со стоп-кадром, так как это позволяет акцентировать внимание на определенных моментах. Стоп-кадр предоставляет преподавателю возможность приостановить демонстрацию видео, уточнить определенные моменты или провести дискуссию по ним, возвратиться к эпизоду еще раз, а потом продолжить просмотр.

Мы рекомендуем преподавателям при проведении занятий по иностранному языку стараться шире использовать аутентичные видеоматериалы с целью повышения эффективности обучения, расширения словарного запаса и развития внимания студентов, и для того, чтобы внести разнообразие в занятия по иностранному языку, поскольку именно правильно

подобранная по возрасту, интересная и одновременно познавательная деятельность дает желаемые положительные результаты.

### **Выводы по второй главе**

Нами было проведено тестирование студентов для выявления их актуального уровня сформированности социокультурной компетенции. Проанализированы критерии отбора аутентичного материала и на основе их был выбран видеофильм. Также нами были проанализированы упражнения и составлена система упражнений по выбранному нами видеофильму.

Практические результаты нашего экспериментального исследования, доказали, что разработанная нами система упражнений по формированию социокультурной компетенции студентов неязыковых специальностей обеспечивает создание условий для успешного формирования мотивации студентов к изучению иностранного языка.

Применение аутентичного видеоматериала в ходе обучения иностранному языку выявляет положительный результат на весь образовательный процесс и способствует развитию способности творчески мыслить, принимать самостоятельные решения и стимулирование к активному участию учебно-познавательной деятельности.

## Заключение

В процессе исследования нами были изучены теоретические аспекты формирования социокультурной компетенции – одной из неотъемлемых составляющих иноязычной коммуникативной компетенции. Это готовность и способность студентов применять имеющиеся у них страноведческие знания, навыки применения норм речевого этикета, фраз-клише, социально и культурно маркированных лексических единиц, форм и средств невербальной коммуникации. Также социокультурная компетенция содержит представления об особенностях национального менталитета, типологических чертах национального характера, чувство толерантности по отношению к этническим особенностям, преодоление предрассудков. Требования, предъявляемые к средствам формирования социокультурной компетенции: аутентичность, актуальность, содержательность и доступность для понимания учащихся.

Одним из средств развития социокультурной компетенции на занятиях по иностранному языку являются аутентичные видеоматериалы. Аутентичные видеоматериалы – это те видеоматериалы, которые были созданы носителями языка для внеучебных целей, но могут быть применены на занятии.

Практическая часть исследования проводилась в ФГБОУ ВО «Тольяттинский государственный университет» у студентов неязыковых специальностей. Первый этап работы состоял из констатирующего эксперимента. Тестирование студентов показало низкий уровень сформированности социокультурной компетенции. Также нами были проанализированы этапы работы с видеоматериалами и рассмотрены возможные виды упражнений на занятиях по английскому языку при работе с аутентичными видеоматериалами.

Второй этап эксперимента заключался в разработке собственной системы упражнений на основе видеофильма «Повар на колесах»,

выбранного нами согласно критериям Р.П. Мильруда. Также была проведена апробация разработанной нами системы упражнений для формирования социокультурной компетенции.

Третий и заключительный этап представлял собой контрольный эксперимент. Нами было проведено повторное тестирование и проанализированы полученные данные. Согласно полученным нами данным, уровень сформированности социокультурной компетенции студентов неязыковых специальностей вырос.

Опытно-экспериментальная работа показала эффективность применения аутентичных видеоматериалов. Таким образом, можно считать все цели нашего исследования выполненными.

В дальнейшем мы предполагаем изучение вопросов формирования социокультурной компетенции у студентов неязыковых специальностей с учетом разработанной системы упражнений посредством аутентичных видеоматериалов, заключающихся в углубленном исследовании проблемы и проведении дальнейших этапов эксперимента, который бы показал результаты более высокого уровня сформированности социокультурной компетенции.

## Список используемой литературы

1. Азимов, Э.Г. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) [Текст] / Э.Г. Азимов, А.Н. Щукин. – М: Икар, 2009. – 448 с.
2. Алексахина А.С. Совершенствование умения аудирования в процессе работы над аутентичными видеоматериалами [Электронный ресурс] // Современные подходы в преподавании иностранных языков в свете ФГОС: электрон. научн. журн. – Тула: Тульский государственный педагогический университет им. Л.Н. Толстого, 2017. – С.115-119. // URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=30610181> (дата обращения 05.10.2017)
3. Баранова, М.В. Совершенствование грамматической стороны диалогической речи студентов пятого курса факультета иностранных языков в процессе работы над видеофильмом: Немецкий язык как вторая специальность [Текст] / М.В. Баранова. – С. Петербург: Интер, 2001 – 175 с.
4. Бахман Л. Тестирование языка на практике [Текст] / Л. Бахман, А. Пальмер. – Оксфорд: Изд-во Оксфордского ун-та, 1996. – 135 с.
5. Васильева А.А. Формирование толерантной личности студента средствами иностранного языка [Текст] / А.А. Васильева. – Пермь: Меркурий, 2011. – 189 с.
6. Ведяшева Е.Г. Особенности использования видеоматериалов в процессе обучения иностранным языкам [Текст] / Е.Г. Ведяшева // Актуальные вопросы модернизации российского образования, материалы XXV Международной научно-практической конф. – Саранск: Мордовский государственный педагогический институт имени М.Е. Евсевьева, 2016. – С. 21-24.
7. Видоусон, Х. Коммуникативный подход и его применение [Текст] / Х. Видоусон. – Оксфорд: Изд-во Оксфордского ун-та, 1979. – 286 с.
8. Воронина Г.И. Организация работы с аутентичными текстами молодежной прессы в старших классах школ с углубленным изучением

немецкого языка [Текст] / Г. И. Воронина // Иностранные языки в школе: Научный журнал. – 1999. – № 2. – С. 56-60.

9. Даминова С. О. Психологодидактические основы аудиовизуального восприятия информации на иностранном (английском) языке [Текст] / С.О. Даминова. – Известия высших учебных заведений. Серия: Гуманитарные науки: Научный журнал. – 2013. – № 1. – С. 81-85.

10. Гальскова Н.Д. Межкультурное обучение: проблема целей и содержания обучения иностранным языкам [Текст] / Н.Д. Гальскова. – М: Русский язык за рубежом, 2007. – 193 с.

11. Гальскова, Н.Д. Теория обучения иностранным языкам [Текст] / Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез. – М: Академия. – 2012. – 225 с.

12. Григорьева, Т.Ю. Коммуникативная компетенция как основа коммуникативного подхода при обучении иноязычной коммуникативной деятельности. [Текст] / Т.Ю. Григорьева // Сборник трудов Северо-Кавказского государственного технического университета. Серия "Гуманитарные науки"- Ставрополь, 2003. – Вып. №10. – С. 96-122.

13. Дададжанова, И.Б. Использование видеоматериалов на занятиях английского языка [Текст] / И.Б. Дададжанова, М.А. Каюмова, М.Д. Каримова // Вестник Таджикского национального университета: Научный журнал – 2016. – № 4-6 (212). – С. 29-31.

14. Джонсон К. Общение в классе [Текст] / К. Джонсон. – Эссекс: Лонгман, 2001. – 122 с.

15. Домышева, С.А. Интегративный подход к обучению: использование аутентичных видеоматериалов на занятиях по чтению рассказов на английском языке [Текст] / С.А. Домышева, И.В. Давидов, К.М. Саюров // Материалы международной научно-практической конф. «Результаты фундаментальных и прикладных исследований в России и за рубежом». – Уфа: ООО «Поволжская научная корпорация», 2017. – С. 14-18.

16. Зимняя И.А. Ключевые компетенции как результативно-целевая основа компетентностного подхода в образовании [Текст] / И.А. Зимняя. –

М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2004. – 42 с.

17. Канейл, М. Теоретический базис коммуникативных подходов к обучению и тестированию второго языка [Текст] / М. Канейл, М. Свейн. – М.: Прикладная лингвистика, 1980. – Т. 1. – 218 с.

18. Крашен, С. Освоение второго языка и изучение второго языка [Текст] / С. Крашен. – Лондон и Нью-Йорк: Лонгман, 1991. – 440 с.

19. Кричевская К.С. Прагматические материалы, знакомящие учеников с культурой и средой обитания жителей страны изучаемого языка [Текст] / К. С. Кричевская // Иностранные языки в школе: Научный журнал. – 1996. – № 1. – С. 13-17.

20. Лобанова Т. Коммуникативная компетенция как инструмент европейской идентичности [Текст] / Т. Лобанова, Ю. Шунин // Тезисы докл. 9 межд. конф. «Образование населения в обществе 2007», 24-27 мая 2007 г., Монпелье, Франция. – М: Изд-во МГУ. – 2007. - С. 10-12.

21. Мильруд, Р.П. Современные концептуальные принципы коммуникативного обучения иностранным языкам [Текст] / Р.П. Мильруд, И.Р. Максимова // Иностранные языки в школе: Научный журнал. – 2000. – № 4 – С. 17-22.

22. Нанн, Р. Компетенция и обучение английскому как языку международного общения [Текст] / Р. Нанн. – Пусан: изд. Азиан EFL Джорнал Пресс. – 2004. – 225 с.

23. Пассов, Е.И. Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению [Текст] / Е.И. Пассов. – М.: Русский язык, 1989. – 276 с.

24. Прохорова О.Н. Опыт создания литературоведческого учебного пособия [Текст] / О.Н. Прохорова // Иностранные языки в школе: Научный журнал. – 2008. – № 5 – С.16-25.



25. Савиньон, С. Дж. Коммуникативная компетенция: теория и практика классной работы [Текст] / С. Дж. Савиньон. – Нью-Йорк: МакГро Хилл, 1998. – 460 с.
26. Сафонова В.В. Методические принципы отбора аутентичных аудиофильмов для учебных целей [Текст] / В.В. Сафонова, Н.В. Базина // Иностранные языки в школе: Научный журнал. – 2014. – № 7. – С. 2-10.
27. Сергеева В.В. Аутентичные видеоматериалы как средство развития социокультурной компетенции студентов экономических специальностей [Текст] / Н.Н. Сергеева, А.Е. Чикунова // Педагогическое образование в России: Научный журнал. – 2011. – 4. – С. 147-157.
28. Соловова, Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс для студентов педагогических вузов и учителей [Текст] / Е.Н. Соловова // М.: АСТ: Астрель. – 2008. – 168 с.
29. Сысоев, П.В. Информационные и коммуникационные технологии в лингвистическом образовании [Текст] / П.В. Сысоев, 2013. – М.: Либроком. – 264 с.
30. Фролов, И.Н. Методология применения современных технических средств обучения [Текст] / И.Н. Фролов, А.Е. Егорова. – М.: Академия Естествознания, 2009. – 57 с.
31. Хаймс, Д. О коммуникативной компетенции [Текст] / Д. Хаймс. Вашингтон, Округ Колумбия: Центр прикладной лингвистики, 1979. – 218 с.
32. Хаймс, Д. Язык и образование: этнолингвистические эссе [Текст] / Д.Хаймс. – Вашингтон, Округ Колумбия: Центр прикладной лингвистики, 1980. – 268 с.
33. Хомски, Н. Правила и представления [Текст] / Н. Хомски. – Нью-Йорк: изд-во Колумбийского ун-та, 1980. – 344 с.
34. Шамов, А.Н. Язык и культура немецкого народа: лингвострановедческий аспект: учебное пособие [Текст] / А.Н. Шамов. – Н. Новгород: ФГБОУ ВПО «НЛГУ», 2013. – 264 с.

35. Byram M., Parmenter L. A Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment [Текст] / M. Byram, L. Parmenter. – Strasbourg: Council of Europe, 2001. – 264 c.
36. Savignon, S. J. Communicative Competence: Theory and Classroom Practice [Текст] / S.J. Savignon – USA: McGraw-Hill, 1997. – 156 c.
37. Neuner, G. The Role of Sociocultural Competence in Foreign Language Teaching and Learning [Текст] / G. Neuner. – Strasbourg: Council of Europe, 1994. – 88 p.
38. Knowles, M.S. The Modern Practice of Adult Education: From Pedagogy to Andragogy [Текст] / M.S. Knowles. – Cambridge: Cambridge Book Co, 1980. – 400 p.
39. Tomalin B. Cultural awareness [Текст] / B. Tomalin, S. Stempleski – Oxford: Oxford University Press, 1998. – 160 p.
40. Widdowson H.G. Aspects of Language Teaching [Текст] / H.G. Widdowson. – Oxford: Oxford University Press, 1999. – 226 p.

Биографии актеров из фильма «Повар на колесах»

<p><b>Jonathan Kolia Favreau</b> (born October 19, 1966) is an American actor and filmmaker. He is a Hollywood actor, screenwriter, director and producer known for film projects like 'Swingers,' 'Elf,' 'Iron Man' and 'The Jungle Book.'</p>	
<p><b>Scarlett Ingrid Johansson</b> (born November 22, 1984) is an American actress and singer. She is best known for her work in films like 'Lost in Translation,' 'The Nanny Diaries,' 'Vicky Cristina Barcelona,' 'The Avengers' and 'Hitchcock.' As a public figure, Johansson is considered a Hollywood sex symbol.</p>	
<p><b>Sofia Margarita Vergara</b> <b>Vergara</b> (born July 10, 1972) is a Colombian American actress and model. Sofia Vergara is known for her Emmy-nominated role as Gloria Delgado-Pritchett on ABC's 'Modern</p>	

Family,' which premiered in 2009. She has starred in film projects as well, including 'Meet the Browns,' 'Happy Feet Two,' 'Fading Gigolo' and 'Chef.'

**Robert John Downey Jr.** (born April 4, 1965) is an American actor and singer. He is best known for roles in a wide variety of films, including 'Iron Man,' 'The Avengers,' 'Sherlock Holmes' and 'Chaplin.'

**John Alberto Leguizamo** (born July 22, 1964) is an American actor, voice artist, stand-up comedian, film producer. He came to prominence with a co-starring role in the action comedy Super Mario Bros and a supporting role in the crime drama Carlito's Way. Other notable roles include Sid the Sloth in the animated Ice Age films (2002–2016) and the narrator of the sitcom The Brothers Garcia.

**Emjay Anthony** (born June 1, 2003) is an American child actor and model. His major films include It's Complicated and Chef. He made his

<p>acting debut in commercials at the age of four. He appeared in the film <i>It's Complicated</i>, with Meryl Streep and Alec Baldwin and portrayed Hector in <i>The Divergent Series</i>.</p>	
---	--

**Задание, направленное на снятие языковых трудностей для 1 части  
фильма**

hit--visit quickly (slang)

flake--not arrive as promised (slang)

Lechón--pork dish from Spain (Spanish)

spot on--accurate (idiom)

consistent--all the same 8.

andouille--spicy Cajun sausage

purchase--what you buy

alter--change

arrangement--agreement

rut--bad routine

culinary--(adj.) about the skill of cooking

revelatory--able to show a secret

audacity--disrespect

vocation--job you like

edgiest--most original

jefe--boss (Spanish)

pussy--female love (vulgar)

gochujang--Korean spice

86 it--cancel it

squab--cooked pigeon

promote--sell

risotto--rice, meat, vegetables (Italian)

under the impression--have a previous idea about a situation

ambiguous--not clear

prick--not-nice person (vulgar)

ganache--chocolate and cream (French)

ramekin--small dish

illuminating--makes information clear

gig--short-term job

land on my feet--finally be OK (idiom)

blow it--lose an opportunity

prospect--possible future

meme--funny viral image

blast--great fun time

hold down the fort--take care of things while someone is away

**Задание, основанное на предположениях студентов, 1 часть фильма**

True or false?

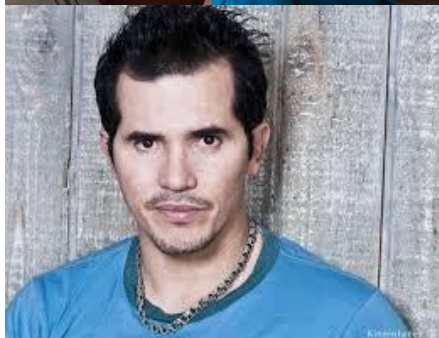
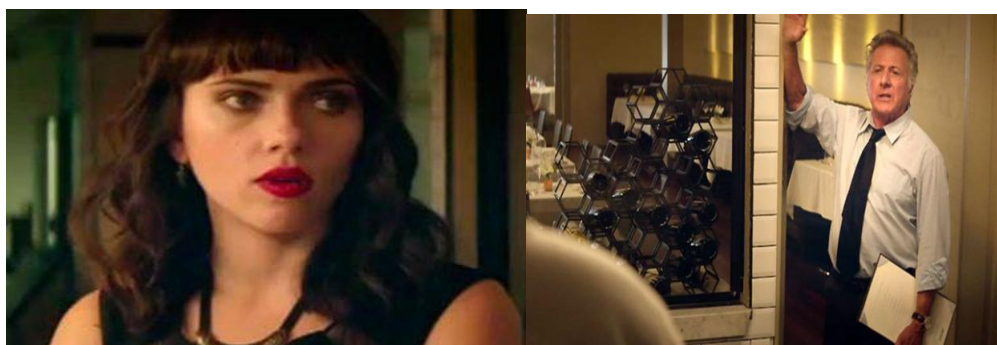
1. The story starts in New Orleans.
2. The main character is divorced.
3. He owns a restaurant.
4. He's a very talented chef.
5. His son is called Percy.
6. They both are fond of Twitter.
7. Cuban sandwiches are the best in the world.
8. Carl takes a vacation and goes around the country with his son.
9. They go to Austin and Los Angeles.



Задание на соотнесение героев

Who is who?

Carl Casper, Inez, Percy, Martin, Molly, Ramsey Michel, Riva



**Задание на определение того, кому принадлежат данные фразы, 1  
часть фильма**

Who said it?

- "It's part of the Louisiana Purchase from Napoleon."
- "The fact is, you work for me in my restaurant. I think you should play your hits."
  - "Carl Casper has transformed from the edgiest chef in Miami to the needy aunt. Two stars."
  - "I think figuring stuff out is kind of fun."
  - "There just might be an opportunity here."
  - "Are they laughing at me or with me?"

**Задание на обсуждение после просмотра 1 части**

Discuss with your partner.

1. Why is today special for Chef Carl Casper? Why is he worried?
2. At the farmers market, what promise does Chef Casper make to his son, Percy?
3. In the kitchen, what do Chef Casper and Boss Riva talk about? How does the Gauloises kitchen staff feel about the plan for the critic?
4. What does the food critic blog about Carl Casper? What does Chef Casper do for Molly in his kitchen?
5. Describe Chef Casper's visit to Twitter. In Inez' kitchen, what advice does she give to Chef Casper?
6. Why does Chef Casper quit working for Boss Riva?
7. At Gauloises restaurant, how does Chef Casper behave toward Critic Ramsey Michel?
8. What does Publicist Jen advise Chef Casper to do? What promise to Percy does Casper fail to keep?
9. In the bar, what two pieces of advice does Molly give to Casper?

**Снятие языковых трудностей для 2 части фильма**

have your tubes tied—vasectomy  
turd--loser (slang)  
Attila the Hun--fearsome warrior  
convection--heat transfer  
fulcrum--point on which a lever rests  
paternity—fatherhood  
hopping—busy  
empingao--excellent (Latino slang)  
maxed out--at the limit of use mojo--magic charm  
soft spot—weakness  
backhoe--dirt mover  
hook it up--make a deal  
permit--work document  
ADHD-- attention deficit hyperactivity disorder  
beignet--fried dough with sugar  
get the hang of--learn the skill  
Marigny--colorful New Orleans district  
medianoche--Cuban sandwich, midnight (Spanish)  
swap--trade  
blindsided--cause surprise pain (idiom)  
sensational--the best  
vested interest--support with money  
bury the hatchet--make peace (idiom)

Карта Америки



**Задание на определение того, кто сказал данную фразу, 2 часть  
фильма**

Who said it?

- "Let me see what Marvin's got in mind for the food truck."
- "We're talking about a white-on-white '88 Chevy food truck. It's a blank canvas for your dreams."
- "You're hired. It pays nothing." "I'll take it."
- "Step right up. Best Cuban food in all of South Beach."
- "A kid who'd rather go to Disney World."
- "We had a lot of fun, and nobody could take away from us what we experienced."

**Задание на обсуждение после просмотра 2 части фильма**

1. At the Cuban restaurant in Miami, what does Casper learn from Inez?
2. So, how does Casper's new food truck look? Describe it. How does Percy help Casper with the food truck?
3. What is a chef knife?
4. Why does sous-chef Martin come to work for Casper?
5. Describe how Casper, Percy, and Martin prepare and serve Cuban Sandwiches.
6. What happens at the food truck when the policeman arrives?
7. In the food truck, what happens with the cornstarch?
8. While Casper and Percy shop for beignets, what happens at the food truck? Who is responsible and why?
9. How does Percy feel about the time he spends on the road with Casper? Why?
10. What business offer does Ramsey Michel have for Chef Casper? What is the situation six months later? Why does it take Chef Casper so long to try the food truck business?